

LIVRET PEDAGOGIQUE DES PROFESSEURS CONTRACTUELS DE LANGUES VIVANTES *ITALIEN*

Inspection pédagogique régionale de langues vivantes
Année scolaire 2022-2023

Le mot des IA-IPR de langues vivantes

Ce livret a pour objectif d'aider les enseignants récemment recrutés à débiter dans le métier, en s'appuyant sur un certain nombre de ressources pédagogiques accessibles depuis le portail national de l'éducation et le site de langues vivantes de l'académie de Lyon.

L'outil est essentiellement centré sur la mise en œuvre des notions et thèmes culturels des programmes. Par conséquent, sont mises à la disposition des professeurs contractuels des exemples - non des modèles - de séquences conçues par des enseignants de collège et de lycée de l'académie de Lyon, membres du groupe ressources langues vivantes.

Ce document ne prétend pas présenter de façon exhaustive les ressources disponibles pour l'enseignement des langues, ni refaire ce que le portail national de l'Education - Eduscol- fait parfaitement. Cet objet a pour mission de répondre à un besoin, celui de l'urgence de la prise de poste. Par ailleurs, on encourage les formateurs à articuler ce livret avec les formations disciplinaires organisées par l'académie pour les professeurs contractuels de langues.

Se repérer dans le livret

- Les programmes du collège au lycée, pages 3,5
- Des exemples de mises en œuvre (thématiques, séquences...)
 - Pour le collège, page 6 à 12
 - Pour le lycée, page 13 à 16
 - Pour le Lycée professionnel, page 17 à 19
- Les ressources EDUSCOL pour l'italien (objets d'étude, séquences...), page 20
- Construire sa séquence, fiche vierge de plan de séquence, page 21
- Conduite de classe et mise en activité des élèves, conseils pour les premières séances, pages 22,23
- Entraîner à la compréhension de l'oral et de l'écrit ; fiches d'aide, pages 24, 25
- Le numérique et les langues, éléments et réflexions, page 26 à 28
- Les indispensables, ressources en ligne page 29
- Le lexique spécifique du professeur de langues, pages 30,31
- Extraits du guide Eduscol « Enseigner les langues vivantes », page 32 à 37
 - a. Créer un environnement et climat un propice aux apprentissages
 - b. Entraîner les élèves à la CO et à la CE
 - c. Entraîner à l'EO puis EE
 - d. Entraîner, évaluer
- Grille d'observation de séance, pages 38,39

LES PROGRAMMES DU COLLÈGE AU LYCÉE

Tous les programmes de langues vivantes sont adossés au CECRL

A. Le CECRL et les activités langagières travaillées et évaluées en langues

Les différents programmes font référence au CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) pour 5 activités langagières : en réception (écouter et comprendre ; lire et comprendre), mais aussi en production (parler en continu ; écrire), et en interaction (réagir et dialoguer).

La médiation est une sixième activité langagière qui consiste à expliciter un discours lu et/ou entendu à quelqu'un qui ne peut le comprendre, par exemple sous forme de synthétisation, de traduction, d'explicitation des repères culturels...

Pour plus d'informations et de détails sur les activités du CECRL : <https://rm.coe.int/16802fc3a8>

B. LES PROGRAMMES CULTURELS et NIVEAUX VISES

➤ COLLÈGE

Référence : bulletin officiel spécial n°11 du 26 novembre 2015 (SOCLE COMMUN)

Programme culturel du cycle 3 (CM1 à 6^{ème})

Parler de soi, de son univers réel et imaginaire. L'élève s'appuie sur ce qu'il connaît. Il découvre les éléments culturels en contexte et en rapport avec son âge.

- La personne et la vie quotidienne
- Repères géographiques, historiques culturels dans les pays, les régions et les pays
- L'imaginaire

Niveau visé en fin de cycle 3: **au moins A1** dans toutes les activités langagières, **A2** si possible dans une ou deux AL

Programme culturel du cycle 4 (5^{ème} à 3^{ème})

Il s'agit d'aider les élèves à se décentrer pour apprendre sur soi et les autres, à décoder et mettre en perspective des éléments de culture réciproque ; à se projeter dans une dynamique de mobilité, se préparer à l'exercice d'une citoyenneté ouverte à la diversité culturelle.

- Langages
- Ecole et société
- Voyages et migrations
- Rencontres avec d'autres cultures

Niveau visé en fin de cycle 4 :

- LV1 maîtrise du niveau **A2** dans les 5 activités langagières, B1 dans certaines activités langagières
- LV2 maîtrise du niveau **A1**, et A2 pour 2 activités langagières

LYCÉE GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

Référence : bulletin officiel spécial n° 1 du 22 janvier 2019

Classe de seconde

Accent mis sur l'aisance dans la compétence orale : mettre l'élève le plus possible en situations de communication pour le rendre actif et autonome. Mettre en place de projets aboutissant à des productions écrites ou orales. Veiller à la diversité des formes de travail en classe.

On décline le thème « **l'art de vivre ensemble** » à travers **6 axes au moins sur les 8** suivants, sans ordre particulier, à travers 1 à 3 séquences pour chaque axe :

- Vivre entre générations (conflits, liens, rapports ...)
- Les univers professionnels, le monde du travail (choisir un métier, les migrations liées au travail...)
- Le village, le quartier, la ville (espaces d'où on part et où l'on arrive, passé et modernité...)
- Représentation de soi et rapport à autrui (conformité , acceptation, différence et rejet, réseaux...)
- Sport et société (rassemble ou divise, impact social et politique...)
- La création et le rapport aux arts (place dans le quotidien, utilité, nouveaux lieux...)
- Sauver la planète, penser les futurs possibles (rapport à la consommation, cause animale...)
- Le passé dans le présent (célébrer les traditions ou s'y opposer, devoir de mémoire...)

Niveau attendu en fin de seconde : **B1** en LVA (la LV1 du collège), **A2** en LVB (la LV2 du collège).

Cycle terminal

Pour le baccalauréat, les notes obtenues en cours de langues comptent à hauteur de 3% du total pour l'année de première et 3% pour l'année de terminale.

Pour la spécialité LLCE-R, les notes de l'année de première comptent à hauteur de 8% uniquement pour les élèves qui ne poursuivent pas la spécialité en fin d'année. S'ils continuent en terminale, ils auront un examen en fin d'année qui comptera pour 16% du baccalauréat.

Niveaux attendus au baccalauréat:

- C1 aux épreuves de spécialité (ou B2 si la spécialité est arrêtée en de fin de première)
- B2 pour LVA
- B1 pour la LVB
- A2 pour la LVC

Le programme culturel du cycle terminal

En cours, on continue de développer la communication et à mettre en place des projets pour développer les compétences linguistiques et culturelles et l'autonomie. La thématique « Gestes fondateurs et mondes en mouvement » est abordée à travers **6 axes sur 8** (1 à 3 séquences par axe):

- Identités et échanges (mondialisation, mobilité, frontières...)
- Espace privé et espace public (accès à la sphère publique, égalité hommes-femmes, télétravail...)
- Art et pouvoir (art officiel, art engagé, *street art* ...)
- Citoyenneté et mondes virtuels (accès au savoir, fausses informations, réseaux sociaux...)
- Fictions et réalités (éclairage de la réalité par les œuvres de fiction, évolution de la société...)
- Innovations scientifiques et responsabilité (bouleversements technologiques et débats : OGM, ...)
- Territoire et mémoire (héritage collectif, devoir de mémoire, histoire officielle...)
- Diversité et inclusion (handicap, discriminations, relations entre catégories sociales...)

PISTES DE MISE EN ŒUVRE DES PROGRAMMES

DU COLLEGE

Les séquences sont construites autour d'une thématique -ancrée dans les programmes- qui constitue le fil rouge de la séquence.

Thématique	Exemples de problématiques de séquence
Ecole et société	
<p>L'école:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il sistema secondario superiore - differenze/possibilità nei licei italiani? - Quale liceo scegliere in base al mio profilo? <p>Le monde professionnel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il made in Italy - L'orientamento professionale - Il colloquio di lavoro e il cv <p>La nourriture:</p> <ul style="list-style-type: none"> - I pasti italiani - Le specialità "nazionali" - La varietà regionale gastronomica <p>La famille:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La famiglia di ieri - I cambiamenti (ruolo della donna, i nuovi tipi di famiglia) - I dico e l'unione civile 	<p>E dopo la 3ème? Io vado all'estero!</p> <p>Il made in Italy: un mestiere per me?</p> <p>Cibo italiano: solo pasta e pizza?</p> <p>La famiglia italiana: al passo coi tempi?</p>
Langages	
<p>Les médias:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il potere dei media - Il ruolo dei media nella società - La censura televisiva in Italia <p>Les réseaux sociaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Technologie della comunicazione 	<p>Quale messaggio possono veicolare i media oggi? L'Italia è un paese libero di esprimersi?</p> <p>Reti sociali : Francia, Italia...</p> <p>Tutto il mondo è paese ?</p> <p>Le nuove tecnologie cancellano i particolarismi nazionali ?</p>
Voyages et migrations	

<p>Voyages scolaires ou touristiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparare una gita / un viaggio scolastico in Italia - Scoprire le particolarità culturali del paese attraverso feste tradizionali <p>Le voyage imaginaire, le rêve:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La commedia dell'Arte - I personaggi - Analisi di canovacci <p>Exil, émigration, immigration:</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'emigrazione degli Italiani nel novecento - L'arrivo dei rifugiati - La mobilità studenti 	<p>Viaggiando s'impara ?</p> <p>A carnevale ogni scherzo vale! Come riconoscere i personaggi della Commedia dell'Arte?</p> <p>L'Italia, una destinazione per tutti?</p>
<p>Rencontres avec d'autres cultures</p>	
<p>Inclusion/exclusion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stereotipi legati all'Italia/Francia - Da dove nasce uno stereotipo? - Stereotipo: sempre tutto falso? <p>Repères géographiques et historiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rappresentazioni geografiche - Simboli italiani (gastronomia, patrimonio culturale, gestualità, artisti) - Espressioni/parole italiane conosciute <p>Patrimoine historique et architectural:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Salvaguardia dei beni culturali - Le "urgenze" italiane: ex Pompei - Il nuovo mecenatismo: aziende e privati al servizio dell'arte - Concorso adotta un monumento 	<p>Guardali, guardati: i pregiudizi e gli stereotipi sono uguali per tutti?</p> <p>L'Italia, ognuno una rappresentazione diversa?</p> <p>Come partecipare alla valorizzazione del patrimonio artistico-culturale?</p>

UN EXEMPLE DE SÉQUENCE DE COLLÈGE

IN GIRO PER IL BEL PAESE *città italiane: bellezze in pericolo ?*

Notion : Rencontre avec d'autres cultures
Thématique: Patrimoine artistique et architectural
Problématique: *Da buon cittadino europeo, come partecipare alla salvaguardia e alla valorizzazione del patrimonio artistico-culturale italiano?*
Niveau de classe : 3ème LV2
Niveau de compétence CECRL : A2 > A2+
Manuel support : *Azione*, cycle 4, édition 2017, Unità 11 "Noi cittadini" pp.158-171

Objectifs et présentation générale:

La lecture de l'article 9 de la constitution italienne doit inciter enseignants et élèves à aborder un point incontournable de la culture transalpine : celui de la **"tutela del paesaggio e del patrimonio storico e artistico della Nazione"**.

Outre le fait de permettre à l'élève d'étoffer sa connaissance de lieux patrimoniaux, cette séquence doit l'amener à faire des choix personnels, à les expliquer et à amorcer une justification dans l'objectif de convaincre. Sur le plan linguistique, conformément aux descripteurs du niveau A2, l'élève doit pouvoir s'adresser à un auditoire, "faire un bref exposé préparé (...) donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes".

A travers ses différents aspects, cette séquence participe pleinement aux différents parcours éducatifs : Parcours citoyen (culture de l'engagement) ; Parcours d'éducation artistique et culturel (cultiver sa sensibilité, sa curiosité et son plaisir à rencontrer des œuvres).

Cette séquence pourrait être travaillée dans le cadre (ou à l'occasion) des journées européennes du patrimoine. A travers les problématiques italiennes, elle invite également les élèves à prendre conscience des richesses qui les entourent, plus près de chez eux.

Situation scénarisée:

Après avoir pris la mesure de la richesse du patrimoine artistique et architectural italien, tu observeras au travers d'exemples concrets, combien cette richesse peut être fragile et menacée, de nos jours. En tant que citoyen européen, il t'appartient de sensibiliser tes camarades sur la question de la sauvegarde et de la valorisation de cet héritage.

MISSION FINALE

Adottare un monumento (*Azione*, cycle 4, p.170)

SAVOIR AGIR

Consigne :

Volete partecipare al progetto "adotta un monumento"

A gruppi, scegliete un monumento di una città italiana.

Preparate la scheda del monumento per presentarlo (storia, descrizione, interesse)

Immaginate una proposta per valorizzarlo.

Proponete la vostra scelta ai compagni e spiegate perché volete adottare questo monumento.

Compétences mises en oeuvre au fil du scénario

COMPETENCES LINGUISTIQUES		SAVOIR FAIRE
CE	Peut comprendre des textes courts et simples ; Trouver un renseignement spécifique et prévisible dans un document courant simple (menu, prospectus, annonce, ...)..	
C O	Peut comprendre et extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés	
E O I	Peut interagir avec aisance raisonnable dans (...) de courtes conversations / Peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements.	
E O	Peut faire un bref exposé préparé sur un sujet relatif à sa vie quotidienne, donner brièvement des justifications et des explications pour ses opinions, ses projets et ses actes.	
E E	Peut écrire sur les aspects quotidiens de son environnement, par exemple, les lieux, (...), avec des phrases reliées entre elles.	

Compétences pragmatiques	Argumenter, justifier, convaincre
--------------------------	-----------------------------------

Compétences transversales	Domaine 4 du socle "les systèmes naturels et les systèmes techniques" "identifier des règles et des principes de responsabilité individuelle et collective" ; "expliquer l'impact de différentes activités humaines sur l'environnement" ; "expliquer un comportement responsable"
---------------------------	---

Contenus linguistiques

Connaissances lexicales :

- Principaux lieux du centre historique
- Lexique des biens culturels
- Lexique du danger et de la sauvegarde du patrimoine culturel

Connaissances grammaticales :

- Réactivation de l'imparfait de l'indicatif
- La forme impersonnelle
- Les verbes potere/dovere au présent

Connaissances culturelles :

- Découverte du rôle d'une organisation internationale : l'UNESCO et les sites italiens
- Les problématiques liées à la conservation du patrimoine en Italie
- Les initiatives locales ou nationales en faveur de la sauvegarde du patrimoine culturel

Prérequis: le lexique élémentaire sur la ville et l'environnement urbain (la via, la piazza...)

PARCOURS DE LA SÉQUENCE

SUPPORTS	SAVOIRS (lexique, grammaire, aspects culturels)	ACTIVITE(S) LANGAGIERE(S) TRAVAILLEE(S)
<p>TAPPA 1 :</p> <p>“Com’è bella la città”</p> <p>Azione, cycle 4 p.162</p> <p>(lezione 1-2)</p>	<p>Riattivazione/introduzione del lessico urbano (la città, la piazza, i diversi tipi di monumenti)</p>	<p>EO (guarda e parla) fotografie manuale + eventuali fotografie ieri e Oggi come spunto per l'inizio della sequenza</p> <p>Presentazione sequenza</p> <p>CO (Piste 72) Mettere l’accento su “i vari tipi di luoghi e edifici citati”; “il cambiamento di funzione di un monumento”.</p> <p>Allenamento (EO): Inventa indovinelli per una caccia al tesoro nella tua città</p>
<p>TAPPA 2 :</p> <p>“Vivi oggi la città di ieri”</p> <p>Azione, cycle 4 p.163 e pagine 166-167</p> <p>(lezione 3)</p>	<p>La forma impersonale (doc p.163) Riattivazione dell’imperfetto (pp.166-167)</p>	<p>CE dei testi del manuale</p> <p>Allenamento : (EE) Cyberazione p.167. scegli un monumento della lista. Sul modello dei riquadri p.163, presenta con un breve testo uno dei luoghi, la sua funzione originaria e il suo utilizzo attuale</p>
<p>TAPPA 3:</p> <p>“L’Italia un museo a cielo aperto”</p> <p>Documento « L’Italia e i siti dell’UNESCO » https://www.clubmagellano.it/wp-content/uploads/infografica-siti-unesco-Italia.jpg</p> <p>(lezione 4)</p>	<p>Il comparativo di maggioranza (ex: è il paese con più siti)</p> <p>L’unesco e i siti unesco in Italia</p>	<p>Osserva e parla: Proiettare alla lavagna il documento <u>senza il testo</u> (possibilità di nascondere i vari elementi e farli apparire ad uno ad uno). Scambio orale sulle immagini: che cosa rappresentano</p> <p>Allenamento: (EE) Gruppi di tre: scrivere un breve testo che spieghi l’immagine</p>

<p>TAPPA 4 :</p> <p>“La cultura è di tutti, anche tua!” (lezioni 5-6)</p> <p>Lezione 5: Video pubblicità progresso https://www.youtube.com/watch?v=enmHqglOxHA + Articolo 9 della costituzione italiana</p>	<p>Lessico intorno alla protezione dei monumenti (salvare, salvaguardare, difendere, proteggere, aiutare, agire)</p> <p>Ampliamento lessico patrimonio artistico (quadri, statue, castelli, ville)</p>	<p><u>Comprensione orale pubblicità progresso</u> Insistere sull’idea della necessità agire per la salvaguardia dei monumenti</p> <p><u>Riflessione sulla problematica</u></p> <p>> Riflessione sulla cultura come un diritto/ dovere Domande possibili: - perché è necessario proteggere i monumenti? per garantire la cultura, la cultura è un <u>diritto</u> - Proiezione articolo 9 della costituzione -> chi deve proteggere la cultura? Lo stato - Chi è lo stato? Il governo + i cittadini -> è un <u>dovere</u> proteggere la cultura</p>
<p>Lezione 6 (sala informatica):</p> <p>Diaporama commentato</p> <p>https://viaggi.corriere.it/eventi/gallery/siti-storici-piu-rischio-europa/?ref=261609&img=3</p>	<p>Lessico dei pericoli che corrono i monumenti</p> <p>Il verbo dovere</p> <p>I 10 siti storici più a rischio</p>	<p><u>Osserva e leggi:</u> In sala informatica scoperta della mappa e lista dei problemi più comuni: abbandono, degrado, furto</p> <p><u>Allenamento: (EOC)</u> scegli uno dei problemi e lancia un appello radiofonico per mobilitare i cittadini</p>

<p>TAPPA 5: COSA POSSO FARE?</p> <p>(Lezioni 7-8)</p> <p>Lezione 7 Video « spot IloveBC »</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=SnUkLDzz2Gw</p> <p>Brochure Art Bonus:</p> <p>Disponibili sul sito http://artbonus.gov.it/comunicazione.html</p>	<p>Scoperta della campagna Art Bonus</p> <p>Riflessione sui ruoli dei mecenati di ieri e mecenati di oggi</p>	<p>In introduzione alla tappa cinque:</p> <p>> Titolo della tappa + mostrare il video « spot IBC » per far parlare i ragazzi.</p> <p>> Brainstorming su quali soluzioni possibili</p> <p>Osserva, pensa e parla</p> <p>> Lavoro di gruppo: distribuire un'immagine diversa ad ogni gruppo (senza il testo né il titolo)</p> <p>> Riflessione in gruppo sul significato dell'immagine</p> <p><u>Domande possibili:</u></p> <p>Qual è il messaggio? Qual è il contesto? Qual è l'obiettivo ?</p> <p>(le immagini sono delle rappresentazioni di beni culturali e che sono dentro le persone -> l'arte è parte di te, l'arte è dentro di te e quindi visto che è tua, devi proteggerla..)</p> <p>> Proiezione di tutte le immagini insieme: che cosa possiamo dedurre? si tratta di una campagna di sensibilizzazione per la protezione della cultura</p> <p>> Spiegare loro in cosa consiste la campagna mostrando la pagina del sito bonus art 'i mecenati' (titoli in rosso)</p> <p>> riflessione sul nuovo mecenatismo</p> <p>Allenamento: (E.E) scrivete un breve testo per accompagnare il depliant che spieghi alle persone la campagna Bonus Art</p>
<p>Lezione 8</p> <p>Video Io amo i beni culturali</p> <p>https://www.youtube.com/user/IoAmoIBeniCulturali</p>	<p>Scoperta del concorso "Io amo i beni culturali"</p> <p>Il verbo potere</p>	<p>Osserva e scrivi</p> <p>In binomio in sala informatica visionare il video</p> <p>Allenamento: EOI in binomio</p> <p>Costruire un dialogo. Esempio di consegna: Sei interessato al progetto « Io amo i beni culturali » e vuoi avere delle informazioni per partecipare con la tua scuola. Chiama il segretario dell'associazione per informarti. Attenzione: Basatevi sulle informazioni del video MA riformulate i dati.</p>

Esistono tante altre iniziative nazionali e internazionali che possono essere presentate ai ragazzi. Una delle più conosciute è "la scuola adotta un monumento" a destinazione delle scuole italiane.

<https://www.lascuolaadottaunmonumento.it/concorsi/>

Projet proposé par Sara Leporati et Sébastien Olivier, professeurs d'italien de l'académie de Lyon

EXEMPLE DE SÉQUENCE POUR LE LYCÉE

Axe : diversité et inclusion (axe 7)

Thématique : *Gli stranieri e l'Italia : interazione e integrazione.*

Problématique : *Come costruirsi un'identità e una cultura composita in Italia ?*

Niveau visé : B1, cycle terminal

Tâche finale : expression orale en interaction.

Etape 1 = introduction de la thématique et réactivation lexicale

- Projection de documents iconographiques sur le thème de l'intégration et de la société multiculturelle
- Description des images, réactivation lexicale, liens entre les images, identification de la thématique et de la problématique par un jeu de questions-réponses mené oralement.

Etape 2 = activité de compréhension orale. « *La lingua uno strumento di emancipazione* »

Document : Ecoute jusqu'à 1min37 <https://www.youtube.com/watch?v=dqFSo9hNvIU>

- L'activité pourra être introduite par une brève présentation de Laila Wadia.
- Ecoute libre : deux visionnages
- Temps d'échanges (en groupe ou en binôme) sur les éléments compris
- Troisième visionnage pour confirmer/infirmier/compléter les informations relevées
- Mise en commun
- Trace écrite

Etape 3 = activité de compréhension écrite. « *Il lavoro, una leva per integrarsi* »

"*Il lavoro (e il suo valore) al centro del processo di integrazione*". Document didactisé à partir de l'article :

<https://openmigration.org/idee/il-lavoro-e-il-suo-valore-al-centro-del-processo-di-integrazione-una-mappatura/>

Lecture du document par le professeur

- Elucidation lexicale (*La leva - La consapevolezza- innescare - la fiducia - il legame - avviare un'impresa- superare*) Exemple d'élucidation : *La leva = un aiuto, uno stimolo. Parlare l'italiano è una leva per integrarsi.*
- Fixation du lexique : proposer aux élèves de construire une phrase avec les mots élucidés
- Compréhension écrite individuelle : relecture du document par les élèves puis activité de compréhension : « *Quali elementi nel testo dimostrano che il lavoro è una leva per integrarsi e superare gli ostacoli e i pregiudizi ai quali sono confrontati i lavoratori immigrati ?* ».
- Correction et mise en commun
- Trace écrite

Etape 4 = tâche intermédiaire. Expression écrite.

In occasione della giornata mondiale del rifugiato, immagina il manifesto di un'associazione che si occupa dell'integrazione di migranti.

Etape 5 = activité de compréhension orale. « L'integrazione passa dai banchi di scuola »

Document : Vidéo présente sur la page = <https://www.telestense.it/lintegrazione-passa-dai-banchi-scuola-al-via-la-scuola-estiva-ditaliano-video-20180725.html>

- Un montage de la vidéo peut être envisagé afin de réduire la durée et de ne conserver que les éléments saillants par rapport à la problématique.
- L'activité peut être introduite par des documents iconographiques permettant de faciliter l'entrée dans le développement de la compétence et de réactiver des connaissances lexicales et culturelles (la scuola e il sistema scolastico italiano).
- Selon le format et la durée choisis, ce document pourra être exploité comme support d'entraînement à la compréhension orale (selon un schéma proche ou semblable à celui de l'étape 2) ou comme évaluation (document d'1min30, trois écoutes suivies d'une restitution en français ou en italien. Dans ce cas, on utilisera la grille officielle pour évaluer :
- https://cache.media.education.gouv.fr/file/31/19/2/ensel384_annexes_1417192.pdf
- Une mise en commun ou une correction sera effectuée permettant une trace écrite en langue cible.

Etape 6 = activité d'expression orale en interaction

- Document : bande annonce du film « *Il mondiale in piazza* » https://www.youtube.com/watch?v=oVr-Cstxy_k
- Après deux ou trois visionnages de la vidéo, on pourra encourager les élèves à s'exprimer sur cette bande annonce dans un premier temps de manière libre, puis en proposant un jeu de questions-réponses permettant non seulement de développer les idées d'intégration et d'union présentes dans cette séquence, mais aussi de réactiver le lexique du foot et du sport en général.
- Une activité de fixation du lexique pourra être proposée (retrouver la définition juste, inventer une phrase, retrouver le mot correspondant à l'image, etc.).
- Cette étape du cours constituera une introduction à l'étape suivante

Etape 7 = activité de compréhension écrite. « La squadra ».(annexe 2)

- Document « *La squadra* » sujet d'évaluation extrait de la Banque nationale des sujets (annexe 2),
- On pourra envisager d'évaluer les élèves à la compréhension de l'écrit à partir de ce texte, ou bien de les entraîner à la compréhension de l'écrit.
- Dans le cadre d'un entraînement on pourra proposer aux élèves de travailler par groupe ou en binôme. Après une lecture par le professeur et l'élucidation lexicale (ou la réactivation) de mots tels que *scegliere, fermarsi, tifare, la fede*, les élèves devront effectuer une synthèse du document en langue cible ou bien répondre aux questions proposées dans le sujet extrait de la BNS. L'objectif étant de mettre en évidence l'importance culturelle du sport, du foot en particulier, comme vecteur d'intégration.
- Dans le cadre d'une évaluation de la compréhension de l'écrit, la grille officielle sera utilisée.
- Une réactivation de la conjugaison du futur pourra être proposée à partir du texte.

Tâche finale : expression orale en interaction

Immagina il dialogo tra due cittadini di origine straniera che si iscrivono in un'associazione per l'accoglienza di migranti : si incontrano per la prima volta e si raccontano le loro esperienze e i loro progetti.

Les supports :

Annexe 1: article didactisé de l'étape 3 : "Il lavoro (e il suo valore) al centro del processo di integrazione"

Il lavoro può essere una leva decisiva per il processo di integrazione. Progetto Rena, Make a Cube3 e Politecnico di Milano hanno prodotto una ricerca che parte proprio da questo punto di vista. Ce la racconta Simona Colucci del Progetto Rena. [...]

L'aspetto che accomuna gran parte delle esperienze che abbiamo incontrato è la consapevolezza che il lavoro, con il suo portato insieme simbolico e materiale, sia uno degli aspetti decisivi su cui puntare per favorire l'integrazione. [...] Il lavoro innesca dinamiche positive sia a livello individuale che di comunità.

Essere inserite in un contesto lavorativo permette alle persone di apprendere più velocemente la lingua, le abitudini, le regole sia implicite che esplicite del luogo in cui si trovano. Fanno esperienza di ciò che nella migliore delle ipotesi apprenderebbero tra le mura di un'aula. Allo stesso tempo, il lavoro permette di rafforzare la fiducia in se stessi, di costruire un legame con la comunità e il territorio in cui ci si trova a vivere.

Se in generale l'accesso al mercato del lavoro risulta complesso, per i migranti – in particolare per quelli di prima generazione – lo è ancora di più. Per loro, alle difficoltà ordinarie si aggiungono ragioni di carattere burocratico e sociale tra cui il riconoscimento dei titoli di studio, le scarse relazioni con la comunità ospitante, e la conoscenza del contesto. [...]

Avviare un'impresa diventa in molti casi un modo per superare ostacoli e pregiudizi. Secondo le organizzazioni intervistate, i lavoratori immigrati sono spesso più disposti ad accettare i rischi connessi al lavoro autonomo. Questo per ragioni che vanno dalla necessità di garantirsi una continuità lavorativa (a cui è legato ad esempio il permesso di soggiorno), alla possibilità di mettere in gioco le proprie competenze e conoscenze a prescindere dal fatto che queste siano riconosciute da un datore di lavoro.

22 febbraio 2018 - Simona Colucci

<https://openmigration.org/idee/il-lavoro-e-il-suo-valore-al-centro-del-processo-di-integrazione-una-mappatura/>

- **Annexe 2 (étape 7), " La squadra" , sujet extrait de la BNS**

La squadra

Caro diario,

in classe oggi Matteo ci ha spiegato cos'è il calcio per un italiano.

Non è come pensavo! Non si tratta di un semplice gioco in cui venti fusti (1) inseguono una palla e due cercano di fermarla, mentre il pubblico alterna canzoncine allegre a espressioni molto colorite.

Per un buon italiano, il calcio è religione, il vero collante della nazione! È un po' come il cricket per gli indiani. Una follia collettiva che vede una nazione improvvisamente trasformarsi per la metà in ct (2) e per l'altra metà in vedove dello sport.

In India, durante i Test Match si fermano gli uffici, gli autobus, si cancellano le lezioni pomeridiane e, per fortuna, si cancellano anche le differenze tra le etnie.

Indù, musulmani, cattolici, buddisti, giainisti, sikh e parsi diventano improvvisamente *bhai-bhai*, fratelli. [...] Quindi, una delle prime cose che devo fare per diventare italiana è scegliermi una squadra.

Matteo ci ha elencato tutte le serie A e B .

Clarissa ha scelto la Roma perchè ha un fidanzato "ufficiale" nella capitale, i giapponesi hanno deciso di tifare in massa per la Juve e io ho scelto l'Inter .

È stata una scelta spontanea, ma da buona indiana so che non succede niente per caso. La mamma non mi ha mai spedito quel libro tascabile su *Come diventare un guru in 24 ore*, ma ad una donna basta un offside o uno sguardo in corner per capire il suo destino!

Sono sicura che un giorno, grazie alla fede calcistica, troverò l'amore della mia vita. Già mi vedo il mio futuro compagno che mi guarda fisso negli occhi e mi chiede qual è la mia squadra del cuore. Io indicherò il mio abito dai colori nero e azzurro e lui balbetterà: «Sei interista!». Due partite dopo, saremo fidanzati. E al posto di due cuori e una capanna (3), mi ritroverò con un camper e due abbonamenti a San Siro (4) !

Laila Wadia, *Come diventare italiani in 24 ore*, 2010

1. Fusti: giovani atletici
2. Ct: allenatore
3. Una capanna due cuori: espressione per indicare due persone che si amano molto
4. San Siro: stadio di Milano

1. Compréhension de l'écrit (10 points)

En rendant compte du document en français ou en italien, vous montrerez que vous avez compris:

- **le contexte:** le thème principal du document, la situation, les personnages/les personnes, etc. ;
- **le sens:** les événements, les informations, les points de vue, les éventuels éléments implicites, etc ;
- **le but:** la fonction du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir etc...), les destinataires et le style (informatif, fictionnel, humoristique, critique,...) etc.

Vous pouvez organiser votre propos comme vous le souhaitez ou suivre les trois temps suggérés ci-dessus.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, en italien, l'un des deux sujets suivants au choix (1 ou 2).

Répondez en 100 mots minimum.

Sujet 1

La protagonista è andata per la prima volta allo stadio a vedere una partita di calcio. Immagina quello che racconterà nel suo diario.

Sujet 2

Nel testo, il calcio in Italia è definito come "il vero collante della nazione! " : che cosa pensi di questa definizione?

UN EXEMPLE DE SÉQUENCE AU LYCEE PROFESSIONNEL (V. MARCELLIN)

La séquence détaillée est disponible sur le site pédagogique d'italien de l'Académie de Lyon

PRODOTTI ITALIANI IN VENDITA !

Notions :

- actes de la vie quotidienne > les spécificités alimentaires italiennes (vinaigre de Modène), les habitudes de consommation (le café moka) et les grandes enseignes nationales (Armani) ;
- actes de la vie professionnelle > les codes sociaux et comportementaux adéquats à une animation de vente, règles et codes des publicités commerciales, découverte de l'entreprise Armani.

Thématique: Les produits italiens

Problématique : *Perchè i prodotti italiani hanno una fama internazionale e sono acquistati nel mondo intero ? Quali sono le loro specificità ?*

Niveau de classe : Cycle Terminal du Lycée professionnel

Niveau de compétence CECRL : A2+ (/B1)

Tâche finale attendue sollicitant l'expression orale en interaction et l'expression écrite :

Réaliser une animation de vente de produits italien dans le cadre d'un partenariat (chef-d'œuvre) avec l'enseignant de vente du lycée. Les élèves devront en binôme réaliser le travail en amont de l'animation (préparation de flyers pour attirer du monde à leur animation), et tous les éléments leur servant à leur animation (fiche produit, publicité des produits italiens sélectionnés à vendre), puis réaliser leur animation test devant leurs professeurs d'italien et de vente en langue italienne (et en langue française lors de la vraie animation de vente de produits italiens à destination d'un public élargi).

Objectifs et présentation générale :

À travers l'étude de la thématique culturelle des produits italiens associée aux compétences professionnelles de la vente, cette séquence a d'un côté pour but de préparer les élèves au nouveau baccalauréat professionnel, qui sollicite de leur part un entraînement régulier à toutes les activités langagières (CE/CO/EE/EOC/EOI) ; d'un autre côté, de tisser un lien entre les enseignements généraux et professionnels des élèves. En effet, cette séquence a été réalisée dans le cadre de la création d'un chef d'œuvre (terme utilisé en Lycée professionnel pour indiquer un travail collaboratif entre deux ou plusieurs disciplines mélangeant les matières générales et les matières professionnelles, ici entre la professeure d'italien et la professeure de vente du LP Bérard à Ambérieu-en-Bugey).

Lors de cette séquence, l'analyse de diverses publicités Bialetti amènera tout d'abord les élèves à réfléchir aux stratégies de vente notamment écrites. Ensuite, l'étude du site commercial de l'entreprise Armani et de l'histoire de son leader, le « Re Giorgio », leur permettra d'avoir les outils et arguments nécessaires à l'expression orale typique d'une situation de vente en italien. Enfin, la découverte de l'entreprise Leonardi et de ses produits permettra aux élèves de s'entraîner aux dernières étapes techniques nécessaires à une animation de vente (tâche finale).

Outre le fait de permettre aux élèves de parfaire leur connaissance des entreprises et produits italiens emblématiques du pays, cette séquence doit les amener à faire des choix personnels, à les expliquer et à amorcer une argumentation dans l'objectif de convaincre pour vendre. Sur le plan linguistique, les élèves seront amenés à s'exprimer devant un auditoire, à enrichir leur lexique général (de l'alimentation, de la mode ou encore des ustensiles de cuisine) mais aussi leur lexique technique lié à la vente.

ÉPREUVE OBLIGATOIRE D'ITALIEN AU BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

Évaluation en CCF (Contrôle en Cours de Formation) ; coefficient 2 pour chaque langue vivante (A et B). Pour la LVA, évaluation en référence au niveau B1+ du CECRL ; pour la LVB, en référence au niveau A2+.

L'épreuve d'italien a pour objectif de vérifier les compétences du candidat à : comprendre la langue orale ; comprendre un document écrit ; s'exprimer à l'écrit ; s'exprimer à l'oral en continu ; interagir à l'oral.

L'épreuve est notée sur 20, l'évaluation de chacune des compétences ci-dessus représente 1/5ème de la note finale.

L'épreuve a lieu à 2 moments différents au cours de la dernière année de formation :

- une situation d'évaluation consiste en une évaluation écrite commune, sur table (Situation **A**) ;
- l'autre situation consiste en une interrogation orale individuelle (Situation **B**).

Situation A : Évaluation commune sur table

Compétences évaluées : compréhension de l'oral, compréhension de l'écrit et expression écrite.

1. Evaluation de la compréhension de l'oral

L'évaluation commence par trois écoutes successives d'un document sonore (enregistrement audio ou vidéo), espacées d'une minute. Durant les écoutes et les pauses, les candidats peuvent prendre des notes. A l'issue de la troisième écoute, les candidats rendent compte, en français et à l'écrit, du document entendu.

Informations sur le document que le candidat doit chercher à donner :

- la nature et le thème principal du document ;
- la situation, les faits marquants, les événements principaux, les informations significatives, etc. ;
- l'identité des personnes (ou personnages) et, éventuellement, les liens entre elles (entre eux) ;
- les différents points de vue ; - les éventuels éléments implicites du document ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, divertir, etc.).

2. Evaluation de la compréhension de l'écrit

Cette évaluation prend appui sur un document inconnu qui peut être informatif, descriptif ou narratif ; il peut comporter du dialogue. Il est authentique. Il peut être illustré par un élément iconographique (photographie, graphique, etc.). Les candidats prennent connaissance du document et en rendent compte, en français et à l'écrit.

Informations sur le document que le candidat doit chercher à donner : identiques à celles indiquées dans le 1.

3. Evaluation de l'expression écrite

Pour cette évaluation, les candidats ont le choix entre deux sujets d'expression, tous deux libellés en langue vivante étrangère. Les candidats doivent rédiger, en langue vivante étrangère, un texte dont la longueur minimale attendue se situe entre 100 et 120 mots.

Situation B : Évaluation orale individuelle

Compétences évaluées : expression orale en continu, expression orale en interaction.

La situation B se compose de 2 parties. La partie 1 et la partie 2 durent 5 minutes maximum chacune.

1. Partie 1 : expression orale en continu

Le candidat présente en italien :

- un travail dont la réalisation, dans le cadre des enseignements qu'il a suivis, a fait appel à l'italien ;
- une expérience professionnelle, tout particulièrement une expérience ayant fait appel à une utilisation de la langue vivante étrangère, que cette expérience ait été vécue en France ou dans le cadre d'une mobilité à l'étranger.

La prise de parole du candidat ne peut pas consister en la lecture d'un texte. Le candidat peut toutefois utiliser un plan et des mots clés. Il peut également présenter à l'évaluateur un document de nature iconographique.

2. Partie 2 : expression orale en interaction

A la suite de l'exposé du candidat, l'évaluateur amorce avec ce dernier un échange oral. L'évaluateur commence par prendre appui sur l'exposé du candidat et pose des questions ou demande des explications complémentaires. En fonction de la présentation du candidat dans la partie 1 (expression orale en continu), l'évaluateur peut élargir les questions ou les demandes d'explications.

Arrêté du 17 juin 2020 fixant les unités générales du baccalauréat professionnel et définissant les modalités d'évaluation des épreuves ou sous-épreuves d'enseignement général / https://www.legifrance.gouv.fr/eli/arrete/2020/6/17/MENE2015195A/jo/article_snum5 / JORF n°0165 du 5 juillet 2020

RESSOURCES PÉDAGOGIQUES EDUSCOL pour L'ITALIEN

Ressources d'accompagnement pour la classe de seconde

- [Exemples d'objets d'étude](#)
- Axe 1 : [Proposition d'une double séquence LVB-LVC](#)
- Axe 2 : [Proposition d'une séquence : univers professionnel](#)
- Axe 5 : [Proposition de séquence : sports et société](#)

Ressources d'accompagnement pour le cycle terminal

- [Exemples d'objets d'étude](#)
- Proposition de séquence : [Diversité et inclusion](#)

PLAN DE SÉQUENCE, Modèle vierge

Classe					
Axe/ Thème:					
<i>Problématique :</i>					
PROJET FINAL :					
Evaluation finale :					
OBJECTIFS					
<p>A. Niveau / Descripteurs du cadre Niveau A2 [exemples]</p> <ul style="list-style-type: none"> ✘ CO : <i>Je peux comprendre ou extraire l'information essentielle de courts passages enregistrés audio ayant trait à un sujet courant.</i> ✘ EOI : <i>Se faire comprendre dans un entretien et communiquer des infos + demander et fournir des infos sur des sujets connus.</i> ✘ EE : <i>Ecrire un message simple, courrier électronique – décrire de manière autonome.</i> 					
B. Culturels :					
C. Linguistiques :					
D. Communicationnels					
E. Pragmatiques					
Ordre et nombre de séances	Documents	Activités langagières	Déroulé de la séance (reprise, tâches et évaluations intermédiaires, entraînement, exercices...)	Organisation du travail en classe (individuel, en groupes ...)	Travail à la maison
Séance 1...					
Séance ...					
Séances 4 et 5...					

CONDUITE DE CLASSE ET MISE EN ACTIVITÉ DES ÉLÈVES

Avant de prendre en charge vos classes, rencontrez le **CPE** et renseignez-vous sur la gestion des retards, des absences. Attention si un élève doit sortir de cours (par exemple pour se rendre à l'infirmerie), il ne doit jamais se déplacer seul mais être accompagné d'un camarade (par exemple le délégué).

Première séance : prise de contact avec la classe

- Saluer les élèves en langue étrangère. Lors des prochaines séances : saluer et échanger quelques mots avec des élèves (si cela s'y prête)
- Les élèves ne s'assoient que lorsque le professeur en donne l'autorisation – les élèves doivent s'installer dans le silence
- Faire l'appel en langue cible, attendre réponse en langue cible
- S'il existe un plan de classe, le faire respecter
- Faire ou modifier le plan de classe tant que nécessaire
- Prendre 10 mn pour se présenter en écrivant son nom au tableau, puis expliquer en français que le cours se déroulera en langue cible, le professeur rassure les élèves en leur disant qu'il veillera à la compréhension de tous (sans passer par le français).
- Expliquer que le travail s'organise par séquences composées de 3 à 5 documents, on utilisera tout type de supports (textes, images fixes ou en mouvement, audio ...). Le titre de chaque document et la date à laquelle il est travaillé sera systématiquement noté sur le cahier.
- Commencer la séquence immédiatement : cela suppose d'avoir préparé les photocopies (attention à la qualité et lisibilité des photocopies) et d'avoir vérifié l'équipement de la salle.
- Prévoir des photocopies y compris si vous vous servez du manuel le premier cours.

Habituer les élèves à parler fort

Commencer un document

- Ne pas faire lire à voix haute un texte nouveau aux élèves ; soit le professeur prend en charge la lecture, soit il utilise un enregistrement.
- Consignes de repérages pour guider la compréhension. Identifier les points suivants (qui ? quoi ? où ? quand ?) en fonction du document.
- Laisser le temps de la lecture ou de l'observation silencieuse du document
- Les élèves disent ce qu'ils ont repéré (en LVE)
- Demander aux élèves de répéter voire de reformuler (en fonction du niveau de la classe)

A la fin de l'étude du document : faire faire aux élèves la synthèse de l'étude du document.

Eventuellement inviter les élèves à donner leur opinion, à faire le lien avec le document précédent, avec la notion...

Ecrire en fin d'heure quelques phrases et le lexique nouveau. On peut donner aussi des amorces à compléter pour que les élèves rédigent leur synthèse personnelle.

Préparer une expression orale en continu (EOC) : par exemple partir d'un texte étudié en compréhension dont les élèves devront présenter un résumé à l'oral. Laisser le temps de relire le texte et le cours avant le temps de préparation.

La préparation se fait à l'oral, la préparation ne se rédige pas.

On autorise toutefois que les élèves fassent un brouillon avec une liste de mots en nombre limité. Ce brouillon sera le seul document qu'ils auront sous les yeux lors de la prise de parole.

Prévoir une phase d'entraînement avant le passage.

On n'interrogera que quelques élèves.

La leçon : expliciter les attentes clairement. Ne pas dire seulement « Apprenez la leçon » mais dire ce qu'on attend en termes d'apprentissage et en reprise en début de séance suivante.

Exemples : être capable de résumer le texte étudié à l'oral. Être capable de faire le portrait d'un personnage. Être capable de poser des questions sur le document étudié...

La reprise : elle doit être systématique. Elle est en cohérence avec ce qui a été demandé en travail à la maison et avec ce qui a été vu lors du cours précédent. Elle n'excédera pas 10 mn. On l'évaluera ; attention ! Évaluer ne veut pas forcément dire noter.

Le projet final (PF)

On expliquera aux élèves quelles sont les modalités: travail individuel, en groupes organisés au préalable par le professeur...

On donnera des consignes précises en LVE

On précisera le temps dont ils disposent pour réaliser le PF.

On leur demandera d'utiliser leur cahier, leurs documents.

On précisera les critères d'évaluation : attentes linguistiques, attentes en termes de contenus, respect des consignes, phonologie si expression orale...

Une séance maximum consacrée à la préparation du projet final.

Remarque: les illustrations, découpages, mises en page, collages ... ne seront pas faits en classe mais préparés à la maison.

Exemples de PF: *rédiger une lettre, un mél, un article, faire une affiche, un exposé, créer et jouer une interview, un dialogue, un débat, une expression orale en continu (présenter une œuvre d'art, une ville, un artiste, un sujet en lien avec la séquence.*

L'ENTRAÎNEMENT A LA COMPRÉHENSION

Développer les stratégies d'écoute pour construire des compétences

Stratégies d'écoute	Savoir-faire
<ul style="list-style-type: none"> · - Prédire à partir d'un titre et d'un segment étudié - Envisager la suite qui semble logique 	Anticiper
<ul style="list-style-type: none"> - S' appuyer sur les connaissances partagées 	
<ul style="list-style-type: none"> · - Emettre des hypothèses en cours d'écoute puis les infirmer ou les confirmer. Accepter de ne pas être sûr de ce qu'on a entendu 	
<ul style="list-style-type: none"> · - Identifier la source du document afin de mieux en appréhender le sens 	Reconnaître
<ul style="list-style-type: none"> - Reconnaître des éléments non verbaux qui permettent de situer les faits dans l'espace ou le temps dans un contexte, une situation - Reconnaître des sons 	
<ul style="list-style-type: none"> · - Reconnaître grâce à la prosodie, s'il s'agit d'une question, d'un ordre ou d'une exclamation → induire une attente · - Reconnaître en situation des intentions de communication : être attentif au ton, intonation... 	
<ul style="list-style-type: none"> · - Reconnaître des éléments lexicaux connus 	
<ul style="list-style-type: none"> · - Compenser la perception partielle d'un segment d'un énoncé 	Compenser
<ul style="list-style-type: none"> · - Analyser 	PUIS Traiter l'information
<ul style="list-style-type: none"> · - Faire une synthèse <p>Ne pas oublier que l'activité d'écoute nécessite des temps de mise en commun, des "<u>pauses récapitulatives</u>" pour aider les élèves à organiser, mémoriser le contenu et se l'approprier en vue de faciliter la trace écrite.</p> <p>Privilégier la récapitulation dans la <u>langue cible</u> dans le cadre de l'entraînement.</p>	

- Il est important de laisser **du temps aux élèves après la 1^{ère} écoute** afin de leur faire prendre conscience qu'ils ont déjà reçu un certain nombre d'éléments/d'informations...
- Gestion des productions d'élèves : ne **pas focaliser sur les erreurs**... Redéfinir les priorités au moment de la réception. Attention à bien faire la distinction dans les attentes entre compréhension/réception et production/expression.
- Une pratique régulière nous semble importante pour roder des automatismes (distinction entre entraînement et évaluation)
- Penser à la gestion du tableau (infos dont on est sûr ou pas.../ faire agir /écrire les élèves éventuellement...cela peut donner lieu à de l'interaction en cas de désaccord...)
- Possibilité de se servir du tableau A1/A2/B1/B2 pour montrer aux élèves comment on construit une progression dans l'écoute. L'élève propose un mot, on le note en A1/A2, un autre élève reprend le mot et explique le lien entre ce mot et le sens du document (donc il fait une phrase !), on peut effacer le mot de la colonne A2, pour le passer en B1.

Développer les stratégies de compréhension de l'écrit

Activités Langagières	Au cycle 3 - niveau A1-A2	Au cycle 4 - niveau A2-B1
	<p>Identifier le type de document.</p> <p>S'appuyer sur les indices textuels et paratextuels pour émettre des hypothèses de sens sur le contenu du document.</p> <p>Reconnaitre des mots isolés dans un énoncé ou un texte court.</p> <p>S'appuyer sur les mots outils, les structures simples.</p> <p>Repérer des éléments significatifs (graphiques, syntaxiques, morphologiques, lexicaux, culturels) lui permettant de reconstruire le sens du texte.</p>	<p>Mémoriser le lexique et des structures pour les reconnaître et les utiliser dans d'autres contextes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - textes informatifs pour des besoins pratiques ; - textes littéraires dont le lexique est simple ; - éléments d'un texte argumentaire.
Lire et comprendre	<p>Stratégies possibles :</p> <ul style="list-style-type: none"> - repérer la forme du document (dialogue, article de presse, extrait de roman, publicité...) - repérer les indices typographiques (guillemets, polices différentes...) - réfléchir aux indications données par le titre, l'auteur, la date, les dessins...) - lire une 1^{ère} fois sans chercher à tout comprendre ni à traduire mot à mot - trouver le thème principal et ensuite les sujets secondaires - surligner tout ce qu'on comprend (mots transparents, noms géographiques, mots connus...) - essayer de comprendre des mots inconnus en les décomposant, en s'aidant de leur ressemblance avec le français ou une autre langue - lister les personnages - trouver à qui se rapportent les pronoms personnels, les adjectifs possessifs - relever les chiffres, les dates, la succession chronologique - repérer les verbes, leurs compléments - repérer les articulations (mots de liaison, adverbes de temps...) 	

LE NUMÉRIQUE ET LES LANGUES VIVANTES : quelques éléments essentiels

Par Guillaume Ogier, IAN LV de l'académie de Lyon

Le numérique est aujourd'hui une composante essentielle du monde professionnel et l'enseignement bénéficie lui aussi de l'avancée des nouvelles technologies. Si, pendant longtemps, ce que l'on appelait TICE était présenté comme un outil "en plus", réservé à certains enseignants initiés, ce n'est plus de tout le cas aujourd'hui. Le numérique doit être intégré aux pratiques pédagogiques. Cependant, l'intégration du numérique n'est rien sans une réflexion pédagogique solide pour laquelle l'outil informatique apporte une grande plus-value.

Ce **petit guide pratique** du numérique n'est absolument pas exhaustif et n'a pas la prétention de tout expliquer en quelques paragraphes. Il vise plutôt à donner des informations pratiques aux questions usuelles, des pistes de réflexions et quelques informations institutionnelles.

En cas de besoin, vous pouvez aussi contacter votre Interlocuteur Académique Disciplinaire pour les langues vivantes à cette adresse: ian-langues@ac-lyon.fr

1. Assurer ses missions de base au quotidien : les tâches administratives

a. Faire l'appel / noter les retards / les observations / la vie scolaire

Faire l'appel à chaque début de séance fait partie des obligations de l'enseignant et la plupart des EPLE sont maintenant équipés d'appel numérique via différentes plateformes (Sconet, Pronote, K-D'Ecole, Ecole Directe...).

Aucun de ces différents systèmes ne pose de difficultés particulières. Vous devez surtout vous renseigner auprès de votre établissement sur le choix retenu pour les différentes fonctions. En effet, certains choisissent de tout saisir sur ces espaces et se passent du carnet de correspondance; d'autres décident de faire l'appel uniquement, sans renseigner retards et observations par exemple.

Il vous faudra donc vous renseigner lors de votre arrivée dans l'établissement. Les logiciels sont souvent installables sur les ordinateurs ou téléphones personnels (avec des versions mobiles maintenant) sinon, déjà installés sur les ordinateurs de l'établissement.

b. Le cahier de texte numérique

Depuis la rentrée 2011, le **cahier de texte numérique** est une obligation de service. Il vous faudra le renseigner après chaque cours (ou tout du moins chaque demi-journée car il n'est pas aisé de le faire entre chaque séance). Les cahiers de texte numériques prévoient en général un encart "description de la séance" et un encart "devoirs à faire pour la prochaine fois".

Il vous faut donc a minima entrer un descriptif de la séance qui vient de se dérouler (activité(s) langagière(s) travaillées, document(s) étudié(s), place dans la séquence, référence aux pages des manuels le cas échéant, numéros des exercices...) et le travail à faire pour la séance suivante (leçon à apprendre, exercices à faire...)

Profitez également des fonctions multimédias du cahier de texte numérique. Utilisez les pièces jointes pour attacher les documents vus en cours, les audios, les vidéos... Joignez les traces écrites, si vous le pouvez (export si vous les tapez à l'ordinateur, photos si vous écrivez directement au tableau). Vos élèves absents apprécieront ! N'hésitez pas non plus à donner des ressources supplémentaires (sites, autres documents que ceux vus en cours...) pour aller plus loin et exposer vos élèves encore plus à la langue.

c. Entrer les notes / les compétences

Une autre obligation de service importante : renseigner les notes et évaluations des compétences des élèves. On constate à nouveau des disparités de fonctionnement selon les systèmes. Il vous appartient alors de vous renseigner auprès de vos collègues pour savoir comment les notes sont rentrées, s'il faut créer des sous-services (écrit/oral), entrer les compétences manuellement, ou s'il existe un référentiel pré-rempli (SACoche, Pronote, Sconet...). Il est impératif de saisir ces données dès que les évaluations sont corrigées afin que les personnes responsables puissent avoir accès en temps réel aux résultats des élèves.

2. En classe

a. Travailler l'oral

En classe complète Les CD n'étant plus d'une utilisation aisée (absence de lecteurs...), il convient tout d'abord d'extraire les ressources audio des manuels que vous utilisez afin de les avoir à portée de main en fichiers MP3. N'importe quel lecteur multimédia fait cela (Windows Movie Maker, iTunes...). En classe, des logiciels de lecture de type VLC s'avèrent très utiles pour travailler avec une barre de navigation très précise dans le document. Des logiciels plus complets, comme Audacity, permettent de modifier les fichiers (copier / coller / espacer...) sous l'onglet "édition", voire de mettre des repères (signets) sur vos fichiers afin de revenir aisément sur telle ou telle partie du document. Audacity permet aussi d'enregistrer les élèves en salle informatique depuis des postes équipés de casque / micro. C'est un logiciel installé par défaut dans toutes les salles multimédia. Voir le [tutoriel](#) pour Audacity. Enfin, si vos élèves doivent s'enregistrer en dehors de la classe, ils choisiront certainement d'utiliser une application de leur téléphone portable. Vous pouvez cependant leur proposer de s'enregistrer avec un outil en ligne comme <https://vocaroo.com/> par exemple.

Avec des outils nomades / baladodiffusion

De nombreux collègues sont équipés de baladeurs MP3, et de plus en plus d'établissements s'équipent également en tablettes tactiles. Le travail en groupes avec ces tablettes requiert une bonne gestion de classe et une réflexion pédagogique avancée. L'ensemble de ces équipements constituent de très bons outils pour évaluer les productions orales des élèves, en évitant de les faire défiler individuellement devant la classe

La baladodiffusion : [Ressources académiques](#) sur la baladodiffusion, [ressources nationales](#)

Les tablettes tactiles en LV : Ressources « [tablettes](#) » académiques, ressources « tablettes » sur le [portail national](#)

b. La vidéo projection et les diaporamas

Les salles sont équipées d'un vidéo projecteur. Outil devenu essentiel, il permet de focaliser l'attention des élèves sur les documents projetés et de se passer des manuels sur la table. En ce qui concerne les logiciels de diaporama, vérifiez que vous travaillez bien leur compatibilité. En effet, une présentation Power Point créée sur un ordinateur personnel peut ne pas se comporter de la même manière sur un ordinateur de l'établissement équipé de la suite office libre. Pensez bien à vérifier tout cela en amont de vos séances !

c. Les exercices

Les logiciels de création de quiz / exercices sont très nombreux et peuvent s'avérer très utiles pour mémoriser, entraîner et développer connaissances grammaticales et lexicales. Pertinents en dehors de la classe (via le cahier de textes par exemple), ils sont de bons compléments aux séquences travaillées en cours, mais ne

doivent pas faire l'objet d'utilisation pendant des séances complètes. Beaucoup de ces applications proposent également des banques d'exercices à disposition. Nous vous recommandons les 4 applications suivantes :

- [Learning Apps](#) : le plus connu. Adaptables tablettes et téléphones.
- [Quizlet](#): très pratique pour la mémorisation du lexique.
- [Socrative](#) : tester ses élèves très rapidement (QCM / Vrai / Faux / Réponse courte).
- [Kahoot](#): jeu de rapidité sur des questions, permet de réviser ses connaissances de manière ludique

Pour la tâche finale : les tâches finales avec le numérique apportent une autre dimension aux productions des élèves. Vous pouvez les enregistrer, les filmer avec les outils évoqués plus haut mais il existe d'autres outils de publications/productions.

- [Padlet](#) : un mur virtuel pour que les élèves postent des messages (texte, audio, vidéo...)
- [Poster my wall](#) : un outil très original pour donner un réel intérêt aux tâches finales accompagnées de posters.
- [Madmagz](#) : un excellent outil pour créer des magazines avec un look très proche des vrais !
- [Wordpress](#) : si vous ne possédez pas de système de blog dans votre ENT

La législation : droits d'auteurs ? Ressources ? Que peut-on faire et ne pas faire quand on travaille en langues vivantes et que l'on doit diffuser des médias ? Toutes les réponses sont ici.

- [Les conditions de représentation](#)
- [L'exception pédagogique](#)

La référence nationale



J'enseigne

Je me forme

Scolarité de l'élève

Écoles et établissements

Disciplines et thématiques

Disciplines et thématiques >

Disciplines

Premier degré

Éducation artistique et culturelle

Éducation au développement durable

Citoyenneté et valeurs de la République

Accéder à la rubrique Disciplines >

Arts plastiques

Biotechnologies, sciences et techniques médico-sociales

Cinéma-audiovisuel

Documentation

Économie et gestion

Éducation musicale

Éducation physique et sportive

Histoire des arts

Langues vivantes

Lettres

Mathématiques

Philosophie

Physique-chimie

Sciences économiques et sociales

Sciences et techniques industrielles

Sciences de la vie et de la Terre



Le Savoir Rouler à Vélo



Éducation à l'informatio

- La rubrique **disciplinaire** « langues vivantes » du portail Eduscol renvoie aux textes officiels, programmes, ressources d'accompagnement, sujets d'examens, actualités...)

Les ressources de l'académie de Lyon

- Le site de l'académie : <https://www2.ac-lyon.fr/enseigne/interlangues/>
- Le site de la DANE : <https://dane.ac-lyon.fr/>

EXTRAIT DU GLOSSAIRE DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, PUBLIE SUR EDUSCOL EN MARS 2016

Activités langagières

Elles renvoient à la compétence communicative et recouvrent les champs de la réception (orale ou écrite), de la production (orale ou écrite) et de l'interaction où alternent, dans le cadre d'un échange oral ou écrit, les moments de réception et de production.

Pour l'expression orale en continu, les programmes utilisent les termes « S'exprimer oralement en continu » ou « Parler en continu ». Pour l'interaction orale, les termes utilisés sont « Prendre part à une conversation » ou « Réagir et dialoguer ».

Le Cadre européen commun de référence pour les langues compte aussi, parmi les activités langagières, la médiation (voir ci-dessous).

Approche actionnelle

Tout locuteur, quelle que soit la langue utilisée et quel que soit son âge, est d'abord un acteur social qui évolue dans un environnement au sein duquel il réalise des actes, y compris de parole. Cet environnement peut être personnel, public, scolaire, professionnel. Cette perspective met en évidence le lien naturel entre l'acte de parole et sa finalité, entre le dire et le faire. En contexte scolaire, où l'apprentissage de la langue est l'objectif final, il est possible de créer des situations où la langue sera utilisée pour atteindre un objectif ou réaliser une tâche communicative. La mobilisation des compétences cognitives, culturelles, linguistiques autour d'un projet donne du sens à l'apprentissage et accroît la motivation de l'élève.

Cadre européen commun de référence pour les langues

C'est l'outil de référence du Conseil de l'Europe pour l'apprentissage des langues vivantes. Il définit, entre autres, des niveaux de compétences qui permettent de mesurer les progrès de l'apprenant à chaque étape de l'apprentissage. Il décrit, pour chaque niveau, les savoirs et savoir-faire à acquérir pour communiquer dans une langue. Au niveau européen, il permet de parvenir à une plus grande unité dans les démarches d'apprentissage et d'évaluation. Depuis le plan de rénovation des langues en 2005, les programmes français de langues vivantes se réfèrent aux échelles de compétences du Cadre.

Compétences générales

Ensemble des connaissances, y compris la culture générale, des savoir-faire et savoir-être que possède un individu et qui lui permettent d'agir. La compétence à communiquer n'est qu'une partie des compétences générales.

Compétence communicative langagière (compétence à communiquer)

Elle présente plusieurs composantes, chacune faisant appel à des connaissances et des savoir-faire :

- la compétence linguistique : elle renvoie à la connaissance du code linguistique et à son utilisation ;
- la compétence sociolinguistique : elle renvoie aux codes sociolinguistiques et culturels du ou des pays dont on apprend la langue ;
- la compétence pragmatique : elle recouvre l'utilisation fonctionnelle de la langue, c'est-à-dire l'adaptation du discours à la situation de communication.

Évaluation critériée

Il s'agit pour le professeur de définir des critères d'évaluation qui sont explicités aux élèves et rendent la notation transparente.

Évaluation diagnostique

Elle évalue, en début de parcours, les acquis des élèves de manière à orienter les choix pédagogiques du professeur.

Évaluation formative

Il s'agit « d'un processus continu qui permet de recueillir des informations sur les points forts et les points faibles. L'enseignant peut alors les utiliser pour l'organisation de son cours et les renvoyer aussi aux apprenants. » (Cadre européen commun de référence pour les langues, 9.3.5 p.141)

Evaluation sommative

Il s'agit de mesurer les acquis des élèves en fin de parcours (séquence, projet...). Cette évaluation peut donner lieu à une notation.

Niveaux communs de référence

Le Cadre européen commun de référence pour les langues met en place une échelle de six niveaux permettant de segmenter le processus d'apprentissage pour donner des objectifs d'apprentissage et construire des évaluations. Ils se déclinent comme suit :

- A1 : découverte ;
- A2 : intermédiaire ;
- B1 : niveau seuil. ;
- B2 : avancé ou indépendant ;
- C1 : autonome ;
- C2 : maîtrise.

Ce découpage est utile, pour des raisons pratiques, mais ne reflète qu'une dimension verticale qui est loin de rendre compte de la complexité du processus d'apprentissage d'une langue.

Par ailleurs, le temps nécessaire pour passer d'un niveau à l'autre est fonction des individus et va croissant en raison de l'élargissement de la gamme des activités, des aptitudes et des connaissances culturelles et lexicales notamment.

Spirale

La progression en spirale (ou spiralaire) désigne la démarche qui consiste à se fonder sur les acquis des élèves pour les réactiver, les élargir, les compléter et les approfondir.

Stratégies

Elles recouvrent les moyens utilisés par l'élève pour atteindre le plus efficacement possible son objectif. Pour ce faire, il puise dans ses ressources pour trouver celles qui sont le mieux adaptées à l'exécution de la tâche.

Tâche

Il est important pour nous de retenir qu'il n'y a tâche que si l'action est motivée par un objectif ou un besoin, personnel. ou suscité par la situation d'apprentissage, si les élèves perçoivent clairement l'objectif poursuivi et si cette action donne lieu à un résultat identifiable. » In : Francis Goullier, Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue (Didier, 2005)

A. Créer un environnement et un climat propices à l'apprentissage

Le professeur est le premier ambassadeur de la langue et de la culture qu'il enseigne. À ce titre, en tant que médiateur, il veille à mettre en place un environnement qui favorise le bain linguistique et culturel. L'accès à une langue étrangère peut être source de plaisir mais aussi générer un sentiment d'insécurité, la bienveillance du professeur de langues est donc essentielle pour (re)mettre en confiance et accepter que les apprentissages se font de façon très progressive.

Dans l'espace classe

En milieu scolaire, l'élève évolue dans un environnement essentiellement francophone. S'agissant d'une langue vivante, il est souhaitable de favoriser son entrée dans un univers linguistique et culturel différent, en créant notamment un environnement sonore et spatial, vivant et accueillant, le plus proche possible de l'authenticité pour favoriser les apprentissages.

L'espace prévu, agencé et modulé en fonction des objectifs et des activités langagières visés y participe :

- la disposition de la classe en îlots permet une différenciation des activités. Elle peut également en U ou en chevrons favoriser les situations d'interaction et la projection de documents, les exposés, etc.;
- l'espace et sa décoration doivent être accueillants, stimulants ; la qualité du cadre sonore est également à prendre en compte dans la mesure du possible.

L'affichage permet de fournir des repères culturels et linguistiques et d'ancrer les apprentissages dans la réalité du ou des pays dont on apprend la langue : productions des élèves, cartes, posters, affiches, reproduction de tableaux, objets, etc. Il permet également de contribuer à rendre vivant et attirant l'espace de la classe.

Cet environnement passe notamment par **une exposition maximale** à la langue cible :

- recours au français aussi limité que possible ;
- contextualisation des apprentissages ;
- activités communicationnelles ritualisées ;
- recours à des enregistrements authentiques (coin écoute avec lecture d'albums, de comptines, de chansons, écoute d'émissions radio, extraits de films ...) ;
- ressources au sein de la classe (revues, livres, dictionnaires en langues vivantes, etc.) ;
- projets partagés avec des professeurs d'autres disciplines ;
- intégration des assistants de langues en prenant en compte leurs profils (origine géographique, études, talents, etc.) ;
- recours aux élèves bilingues pour encourager la prise de parole par tous les élèves, y compris entre eux ;
- recours aux élèves parlant d'autres langues pouvant servir d'éléments de comparaison linguistique et culturelle.

B. Entraîner les élèves à la compréhension de l'oral et, le moment venu, à la compréhension de l'écrit

Un entraînement fréquent à la compréhension de l'oral et de l'écrit permet aux élèves de développer des stratégies transférables pour comprendre un discours oral ou écrit en langue vivante.

Éléments communs à la compréhension de l'oral et à la compréhension de l'écrit :

- choisir et varier les supports authentiques (audio / vidéo, accents, longueur, qualité du son, etc.) en fonction de l'ensemble de la séquence et définir clairement des attentes (compréhension fine et détaillée, compréhension du sens général d'un document plus long, déroulement d'un récit, etc.) ;
- faire percevoir aux élèves la contribution de la tâche de compréhension à l'ensemble de la séquence, y compris pour les écoutes ou lectures demandées en dehors du cours ;
- placer régulièrement les élèves en situation de réussite grâce à l'exposition à des documents nouveaux mais dont les séances précédentes ou une phase d'anticipation en début de séance ont permis de lever tous les obstacles potentiels à la compréhension ;
- faire de la compréhension d'un document l'objectif ultime de la séance et des différents entraînements qu'elle organise, notamment des moments d'expression orale ;
- fournir des conseils méthodologiques adaptés à l'âge des élèves pour les aider à mieux accéder au sens du document proposé ;
- doter progressivement les élèves de stratégies d'accès au sens transférables d'une langue à l'autre ;
- tirer parti des outils numériques pour individualiser l'apprentissage (respect des différents rythmes d'acquisition, choix des supports en fonction des compétences et des centres d'intérêt de chacun).

Avant la séance :

- repérer les éléments facilitateurs et les obstacles pour les élèves (à partir de la bande son pour la compréhension de l'oral) ;
- préparer une suite progressive d'activités amenant l'élève à écouter / lire, repérer, identifier, établir des liens, émettre des hypothèses et à prendre appui sur le contexte, passer du son ou des mots au sens et se construire ainsi des stratégies individuelles de compréhension.

A la fin de la séance :

- donner aux élèves des conseils méthodologiques adaptés à leur âge pour prolonger la fréquentation de la langue en dehors de la classe, grâce notamment aux outils numériques, en liaison avec le projet pédagogique.

Compréhension de l'oral

- adapter le nombre et le type d'écoutes (globales / fragmentées / uniques / multiples) aux objectifs poursuivis et aux degrés de compréhension visés ;
- varier écoutes collectives et écoutes individuelles (cf outils numériques) ;
- adapter les activités demandées aux types d'écoute (repérages de l'environnement sonore signifiant de mots, de familles de mots,...) ;
- multiplier les sources audio / vidéo pour un même thème.

Compréhension de l'écrit

- prévoir une consigne simple pour rendre actif les temps de lecture silencieuse ;

- passer d'une lecture d'ensemble à une lecture ciblée en fonction du sens, avec des consignes adaptées ;
- varier les supports et les types de texte et de discours.

C. Entraîner les élèves à l'expression orale et, le moment venu, à l'expression écrite

L'oral est naturellement premier dans l'apprentissage d'une langue. Pour autant, il est indispensable de l'articuler progressivement avec l'apprentissage de l'écrit et de prendre appui sur des supports visuels et textuels ainsi que sur des situations de classe qui justifient le recours à l'écrit.

S'il convient, au fil du temps, d'initier les élèves à tous les types de discours, le récit est particulièrement indiqué tout au long du cursus et ce dès les débuts de l'apprentissage. Sa maîtrise progressive permet de faciliter le passage de l'école au collège. La narration est un bon support de la construction du discours en continu grâce, notamment, à l'exercice de la reformulation ou de la paraphrase.

- **S'exprimer à l'oral**

Importance de l'éveil à la musique de la langue et de l'exposition régulière à une langue authentique

Pour sensibiliser à la musicalité et à la prosodie de la langue, il est essentiel dès les premiers apprentissages mais aussi tout au long du cursus, de favoriser la mise en voix à partir de répétitions de textes (rimes, comptines, poésies, chansons, ...). Cette sensibilisation aux schémas rythmiques via la gestuelle ou les supports nomades par exemple n'est bien entendu pas à dissocier de l'accès au sens des textes. Il est en effet important de toujours rattacher les formes sonores au sens en présentant les éléments de langue en contexte.

- **Posture de l'enseignant**

Quel que soit l'âge des élèves, l'enseignant sera amené à :

- mettre en confiance l'élève et encourager la prise de risque ;
- accorder de l'importance aux propos de l'élève, s'intéresser à ce qu'il veut dire et encourager l'initiative de la parole au sein de la classe ;
- accepter le silence utile pour la réflexion et pour mobiliser les acquis ;
- accepter des énoncés plus ou moins argumentés et nuancés en fonction du niveau de chacun ;
- ne pas stigmatiser le recours à un terme ou expression erronée ;
- encourager l'inter-correction, la reformulation, la paraphrase, recourir à de fréquentes répétitions individuelles ou collectives une fois les structures corrigées ou enrichies... ;
- étayer les prises de parole des élèves par des apports lexicaux et grammaticaux ; se montrer attentif à la qualité de la prononciation et veiller à l'étoffement progressif de ces prises de parole ;
- aider les élèves à véritablement construire le discours en faisant appel à des stratégies appropriées plutôt que de restreindre l'apprentissage de l'expression orale à la simple participation en classe ;
- calibrer les attentes, tant en entraînement qu'en évaluation, en prenant en compte de façon explicite les descripteurs et les niveaux de compétences du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL).

- **Les étapes du cours**

Respecter le temps de réactivation (reprise en début de séance)

Ce moment de vérification des acquis suppose de préciser et d'organiser le travail personnel de l'élève en amont qui peut s'appuyer sur une trace écrite structurée. La mise en place d'automatismes langagiers associés à la mémorisation permet de faciliter le travail de restitution et les opérations de transfert. Cette restitution de début de séance est essentielle :

- pour l'enseignant qui peut ainsi évaluer l'efficacité de ses préparations et le travail des élèves ;
- pour les élèves eux-mêmes qui peuvent se sentir plus confiants en s'exprimant à partir du connu et peuvent ainsi prendre conscience du chemin parcouru et des axes de progrès.

Proposer des situations d'apprentissage motivant la prise de parole et fédérant les composantes linguistiques, culturelles et pragmatiques de la communication

- diversifier les situations de communication mettant en jeu des supports variés, riches au plan culturel et plaçant les élèves en position de s'approprier les différents types de discours ainsi que la posture adaptée ;
- accompagner l'élève : de la simple reproduction à l'appropriation guidée jusqu'à la réutilisation plus libre dans diverses situations ;
- encourager l'usage de la périphrase afin d'entraîner les élèves à mobiliser toutes leurs connaissances pour faire face aux besoins de la communication ;
- gérer l'hétérogénéité en donnant aux élèves le temps nécessaire pour construire des réponses en donnant des tâches différenciées, si besoin est ;
- varier les schémas de communication dans la classe (interaction entre élèves, élèves et professeur...) et créer des situations de parole variées (interaction, expression orale en continu) qui donnent à chacun l'occasion de s'exprimer ;
- développer l'expression de points de vue de plus en plus argumentés et nuancés et de travailler, dans le même temps, sur la correction et la richesse linguistique ;
- distinguer par les situations de parole créées l'expression orale en continu (exposé, bilan d'une recherche ou d'un travail en groupe, etc.) et en interaction ;
- introduire des phases de bilans intermédiaires :

.pour l'enseignant, c'est l'occasion de vérifier la compréhension et de valider la production ;

.pour l'élève, c'est l'occasion de s'assurer de sa bonne compréhension, de consolider les expressions indispensables à la situation de communication et de commencer à les mémoriser.

Terminer la séance sur une phase de synthèse

Elle permet de récapituler et formaliser les acquis culturels, interculturels, linguistiques qui feront l'objet d'un travail personnel et d'un rappel individuel ou collectif à la séance suivante. Il est en effet essentiel de fixer et de mémoriser ce qui a été co-construit pendant la séance : les acquis culturels en lien avec les programmes et les moyens langagiers mobilisés en classe.

À la charnière entre l'expression écrite et l'expression orale, la mise en voix d'un document est intéressante car elle atteste d'une bonne compréhension du texte

- **S'exprimer à l'écrit**

Il s'agit d'une compétence à construire au fil du temps. Elle suppose un entraînement spécifique et régulier et ne se limite pas à la copie ou à l'évaluation de fin de séquence. A l'école élémentaire, on l'introduit très progressivement, dans le contexte concret des situations de classe ou en lien direct avec l'imaginaire.

L'expression écrite se construit en articulation avec l'oral, notamment dans le rapport phonie/graphie, et requiert connaissances et compétences lexicales, grammaticales et culturelles. La démarche est celle d'une complexification progressive et d'un enrichissement culturel et formel constant.

Elle se nourrit aussi d'habitudes de lecture de genres divers pour en saisir les codes formels et linguistiques. Il est donc important d'entraîner les élèves à produire divers types d'écrits avec un objectif défini et connu d'eux (courte carte postale, courriel, court poème, description, narration, argumentation, etc ...).

Les situations d'expression écrite peuvent être diverses :

- on peut y avoir recours pour faire la synthèse de moments d'échanges ;
- l'expression écrite peut être collaborative notamment grâce au traitement de texte vidéoprojeté. Il est alors possible de prendre en compte les apports de chacun, de les ordonner et de travailler sur la morphosyntaxe et l'enrichissement linguistique ;
- en partant d'une trame connue, l'expression écrite peut faciliter les transferts et donner la possibilité de s'approprier des styles divers en écrivant « à la manière de ». Elle favorise également la créativité.

D. Entraîner et évaluer

Entraîner et évaluer positivement en référence au niveau arrêté dans les programmes

- Pour entraîner et évaluer, il est souhaitable de présenter et d'explicitier les objectifs de la séquence (savoirs et compétences) ;
- Il est fondamental de distinguer l'entraînement de l'évaluation et de réserver à l'entraînement l'essentiel du temps d'apprentissage ;
- l'entraînement permet à l'élève de s'approprier les contenus et les attentes de l'évaluation (travail personnel explicite et guidé, consignes claires et conseils pour réussir).
- Entraîner c'est :
 - varier et diversifier les démarches ;
 - utiliser l'erreur afin de l'exploiter de façon positive et savoir en tirer parti ;
 - savoir individualiser les exigences ;
 - accepter des temps de pause nécessaires à l'élève pour structurer sa pensée et son discours, en ménageant par exemple des temps brefs de bilan ;
 - mettre en place des stratégies d'apprentissage et des réflexes méthodologiques transférables afin de permettre à l'élève d'accéder à une autonomie langagière.

Seul un entraînement cohérent et adapté peut mener à une évaluation réussie.

Pourquoi évaluer ?

L'objectif poursuivi dans l'enseignement des langues est la construction de compétences de communication. L'évaluation diagnostique permet d'appréhender les connaissances et les compétences acquises et de percevoir l'hétérogénéité des élèves. L'évaluation en fin de séquence permet de vérifier le développement de compétences. L'enseignant peut s'appuyer sur les descripteurs du CECRL, qui constitue un outil partagé à exploiter en commun. Évaluer positivement consiste à identifier et attester des éléments réussis lors d'une situation d'évaluation commune.

- L'évaluation permet à l'enseignant :
 - de situer l'élève dans son parcours d'apprentissage ;
 - d'affiner le profil linguistique de l'élève en distinguant clairement ses compétences dans chacune des cinq activités langagières ;
 - de réajuster éventuellement sa progression en fonction des évolutions constatées ;
 - de réfléchir à des dispositifs adaptés de différenciation pédagogique.
- L'évaluation permet à l'élève de :
 - prendre conscience de ses progrès et de ses besoins dans la langue ;
 - comprendre l'intérêt des activités de remédiation proposées par l'enseignant.

Comment évaluer ?

Les compétences s'évaluent **positivement**.

Lors d'une situation d'évaluation, l'enseignant s'attache à identifier **les éléments réussis** par chacun, même modestes, plutôt que de s'attacher aux échecs ;

L'enseignant n'hésite pas à réévaluer les compétences précédemment non acquises pour observer les progrès, harmoniser les critères d'évaluation adoptés pour les différentes langues étudiées par l'élève, valoriser les compétences acquises dans d'autres langues.

Toute évaluation n'entraîne pas nécessairement une notation

Qu'évaluer ?

- les évaluations diagnostiques et formatives sont utiles pour suivre la progression au début et au cours de la séquence. Elles peuvent porter sur des compétences mais aussi sur des connaissances (lexique, syntaxe, conjugaison, structures de la langue). Elles permettent de mettre en place des structures de remédiation ;
- en fin de séquence, les compétences et tout particulièrement les compétences de communication sont évaluées dans une logique sommative.

L'évaluation ne peut porter que ce sur quoi l'élève a été entraîné.

Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche (DGESCO)

1-« Enseigner les langues vivantes » a été publié en 2014 sur Eduscol, son contenu reste toujours très pertinent

<http://eduscol.education.fr/enseigner-langues-vivantes/>

GRILLE D'OBSERVATION D'UN COURS DE LANGUE

Dans le cadre d'un **accompagnement** - formalisé ou non - les professeurs débutants peuvent s'appuyer sur ce support pour tirer pleinement parti de l'observation de séances des collègues qui leur ouvrent la porte de leurs classes, mais ils peuvent également utiliser cette fiche outil pour penser l'organisation du cours en terme de forme.

A X E 1 : G E S T I O N D U R O U P E C L A S S E	ACCUEIL DU GROUPE		
	<ul style="list-style-type: none"> • La prise en charge du groupe se fait : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> dans la cour <input type="checkbox"/> devant la salle de classe • Où se trouve le professeur ? <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> dans le couloir <input type="checkbox"/> à la porte d'entrée <input type="checkbox"/> dans la salle de classe • Le professeur salue les élèves : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> individuellement <input type="checkbox"/> en français <input type="checkbox"/> collectivement <input type="checkbox"/> en langue étrangère • Le professeur cite des prénoms d'élèves en les saluant. <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON 		
	Pour vous, l'entrée en classe paraît : <input type="checkbox"/> sereine <input type="checkbox"/> agitée <input type="checkbox"/> autre :		
	LES PREMIERES MINUTES DE LA SEANCE		
	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> • Le professeur prend en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Le professeur adopte une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> souriante <input type="checkbox"/> accueillante <input type="checkbox"/> autoritaire <input type="checkbox"/> disponible </td> <td style="width: 50%; border: none; vertical-align: top;"> <ul style="list-style-type: none"> • Les élèves prennent en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Les élèves adoptent une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> silencieuse <input type="checkbox"/> participative <input type="checkbox"/> de travail <input type="checkbox"/> volontaire </td> </tr> </table>	<ul style="list-style-type: none"> • Le professeur prend en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Le professeur adopte une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> souriante <input type="checkbox"/> accueillante <input type="checkbox"/> autoritaire <input type="checkbox"/> disponible 	<ul style="list-style-type: none"> • Les élèves prennent en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Les élèves adoptent une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> silencieuse <input type="checkbox"/> participative <input type="checkbox"/> de travail <input type="checkbox"/> volontaire
	<ul style="list-style-type: none"> • Le professeur prend en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Le professeur adopte une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> souriante <input type="checkbox"/> accueillante <input type="checkbox"/> autoritaire <input type="checkbox"/> disponible 	<ul style="list-style-type: none"> • Les élèves prennent en charge : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> l'appel <input type="checkbox"/> les questions de début de cours • Les élèves adoptent une attitude : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> silencieuse <input type="checkbox"/> participative <input type="checkbox"/> de travail <input type="checkbox"/> volontaire 	
	Quelle gestion des retards ?		
	Pour vous, ces premières minutes semblent : <input type="checkbox"/> courtes <input type="checkbox"/> efficaces <input type="checkbox"/> pertinentes <input type="checkbox"/> longues <input type="checkbox"/> essentielles		
	PENDANT LE COURS		
	<ul style="list-style-type: none"> • Le carnet est-il posé sur la table ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON • Gestion des bavardages, rappels à l'ordre, punitions 		
GESTION MATERIELLE			
<ul style="list-style-type: none"> • Quels sont les supports de travail pour les élèves ? <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> document numérique avec projection collective <input type="checkbox"/> document distribué à chaque élève • Présentation du document (mise en page, lisibilité, police, couleur...) • Utilisation du tableau blanc 			

N T E N U D E S E A N C E	MODALITES DE TRAVAIL
	<ul style="list-style-type: none"> • Les objectifs de la séance sont-ils annoncés ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON • Quelles sont les activités langagières travaillées ? <p> <input type="checkbox"/> CE <input type="checkbox"/> CO <input type="checkbox"/> EE <input type="checkbox"/> EOC <input type="checkbox"/> EOI </p> <ul style="list-style-type: none"> • Les consignes sont annoncées : <p> <input type="checkbox"/> par le professeur <input type="checkbox"/> à l'écrit <input type="checkbox"/> en français <input type="checkbox"/> par les élèves <input type="checkbox"/> à l'oral <input type="checkbox"/> en langue étrangère </p> <ul style="list-style-type: none"> • Les consignes sont-elles reformulées ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <li style="padding-left: 20px;">Si OUI, par qui ? <ul style="list-style-type: none"> • Comment travaillent les élèves ? <p> <u>Activité 1 :</u> <input type="checkbox"/> CE <input type="checkbox"/> CO <input type="checkbox"/> EE <input type="checkbox"/> EOC <input type="checkbox"/> EOI </p> <p> <input type="checkbox"/> seul <input type="checkbox"/> en binôme <input type="checkbox"/> en groupes de 3 ou + <input type="checkbox"/> en classe entière </p> <p> <u>Activité 2 :</u> <input type="checkbox"/> CE <input type="checkbox"/> CO <input type="checkbox"/> EE <input type="checkbox"/> EOC <input type="checkbox"/> EOI </p> <p> <input type="checkbox"/> seul <input type="checkbox"/> en binôme <input type="checkbox"/> en groupes de 3 ou + <input type="checkbox"/> en classe entière </p>
	PRESENCE DU PROFESSEUR
	<ul style="list-style-type: none"> • Le professeur se déplace-t-il pendant l'activité des élèves ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON • Observe-t-il ses élèves en activité ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <li style="padding-left: 20px;">Si OUI, comment ? <ul style="list-style-type: none"> • Comment accompagne-t-il ses élèves ? (reformulation, explicitation, inter correction, aide entre élèves...) <ul style="list-style-type: none"> • Le professeur favorise une prise de parole : <p> <input type="checkbox"/> libre <input type="checkbox"/> volontaire <input type="checkbox"/> autre : </p> <p> <input type="checkbox"/> spontanée <input type="checkbox"/> désignée </p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres remarques :
	FIN DE SEANCE

REMERCIEMENTS

Les inspecteurs d'académie, inspecteurs pédagogiques régionaux en langues vivantes de l'académie de Lyon remercient vivement l'ensemble des membres du groupe ressource pour leur engagement, leur réflexion pédagogique et la qualité de leurs productions qui ont permis la conception et l'élaboration de ce livret qui pourra s'enrichir régulièrement de nouvelles ressources.

